

Priloga 1

ZDRAVNIŠKO SPRIČEVALO POMORŠČAKA Medical certificate for service at sea

Pomorščak (ime in priimek): _____
Seafarer (name and surname)

Datum rojstva (dan/mesec/leto) ____/____/____ **Spol:** moški ženska
Date of birth (day/month/year) Gender male female

Potrditev identitete (potni list ali drug identifikacijski dokument; vrsta dokumenta in njegova številka):
Method of confirmation of identity (Passport or other relevant identity document and number of the document)

Državljanstvo: _____
Nationality

Področje dela (služba):
Department:
 krovna strojna radijska priprava hrane ostalo _____
deck engine radio food handling other

UGOTOVITVE POOBLAŠČENEGA ZDRAVNIKA Declaration of the recognized medical practitioner

		DA (yes)	NE (No)	
1.	Identifikacija pomorščaka je bila ob pregledu opravljena z ustreznim dokumentom Confirmation that identification documents were checked at the point of examination			X
2.	Sluh izpolnjuje standarde Kodeksa STCW* za sluh Hearing meets the standards in STCW Code			Se ne uporablja
3.	Sluh brez uporabe pripomočka zadovoljiv Unaided hearing satisfactory			X
4.	Vid izpolnjuje standarde Kodeksa STCW* za vid Visual acuity meets standards in STCW Code			X
5.	Barvni vid izpolnjuje standarde Kodeksa STCW* za barvni vid (preizkus se opravi najmanj vsakih 6 let) Colour vision meets standards in STCW Code (testing only required every six years)			Datum zadnjega preizkusa: (Date of last test): ____/____/____

*Kodeks STCW je Kodeks o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov, sprejet z 2. sklepom na konferenci leta 1995, s spremembami

Pomorščak JE / NI zmožen za svojo službo na ladji.

Seafarer is FIT / UNFIT for lookout duties.

Ali ima pomorščak omejitve v zvezi z opravljanjem svoje službe na ladji? DA / NE

Does the seafarer have any limitations or restrictions on fitness? (YES / NO)

Če ste obkrožili "DA", opišite omejitve:

If "YES", specify limitations or restrictions:

Ali pri pomorščaku ni bilo ugotovljenih zdravstvenih stanj, ki bi:

- jih delo na ladji lahko poslabšalo,
- mu delo na ladji onemogočala,
- bila lahko škodljiva tako, da bi ogrožalo zdravje drugih oseb na ladji

DA / NE

Is the seafarer free from any medical condition likely to be aggravated by service at sea or to render the seafarer unfit for such service or to endanger the health of other persons on board. (YES / NO)

Datum zdravstvenega pregleda (dan/mesec/leto): _____

Date of examination (day/month/year)

Zdravniško spričevalo velja do (dan/mesec/leto): _____

Expiry date of certificate (day/month/year)

Zdravstveni pregled je opravil in zdravniško spričevalo izdal:

The medical examination is performed and the medical certificate is issued by

(ime in priimek pooblaščenega zdravnika) (Name of the recognized medical practitioner)

ki je pooblaščen za opravljanje zdravstvenih pregledov pomorščakov in izdajo zdravniških spričeval na podlagi pooblastila Ministrstva za zdravje Republike Slovenije št: _____ z dne: _____,

Medical practitioner, recognised by the Ministry of Health, Republic of Slovenia with licence No.

in zdravstvene preglede izvaja pri izvajalcu zdravstvene dejavnosti s področja medicine dela, prometa in športa: _____

The medical examination is performed at the Issuing authority:

Žig izvajalca zdravstvene dejavnosti s področja medicine dela, prometa in športa

Official stamp of the Issuing authority

Žig in podpis pooblaščenega zdravnika

Signature of the recognized medical practitioner

Podpis pomorščaka, s katerim potrjuje, da je seznanjen z vsebino spričevala in možnostjo pritožbe na Posebno zdravniško komisijo za promet (Naslov: Univerzitetni klinični center, Klinični inštitut za medicino dela, prometa in športa, Poljanski nasip 58, 1000 Ljubljana)

Seafarer's signature confirming that the seafarer has been informed of the content of the certificate and of the right to a review and appeal to specialised commission.

To zdravniško spričevalo je izdano v skladu z zahtevami Mednarodne konvencije o standardih za usposabljanje, izdajanje spričeval in ladijsko stražarjenje pomorščakov (konvencija STCW, 1978, z vsemi spremembami, in Konvencije o delu v pomorstvu, 2006. The certificate is issued in compliance with the requirements of the STCW Convention, 1978, as amended, and the Maritime Labour Convention, 2006.